



EURÓPAI UNIÓ

AZ EURÓPAI PARLAMENT

A TANÁCS

**Brüsszel, 2024. április 16.
(OR. en)**

2023/0105(COD)

PE-CONS 25/24

**AGRI 109
AGRIORG 18
AGRILEG 76
FOOD 22
CODEC 414**

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE a mézről szóló 2001/110/EK tanácsi irányelv, a gyümölcslevekről és egyes hasonló, emberi fogyasztásra szánt termékekről szóló 2001/112/EK tanácsi irányelv, az emberi fogyasztásra szánt gyümölcsdzsemekről, zselékről, marmeládokról és a cukrozott gesztenyekrémről szóló 2001/113/EK tanácsi irányelv, valamint az egyes emberi fogyasztásra szánt, részben vagy teljesen dehidratált tartós tejekről szóló 2001/114/EK tanácsi irányelv módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS
(EU) 2024/... IRÁNYELVE

(…)

**a mézről szóló 2001/110/EK tanácsi irányelv, a gyümölcslevekről és egyes hasonló,
emberi fogyasztásra szánt termékekről szóló 2001/112/EK tanácsi irányelv,
az emberi fogyasztásra szánt gyümölcsdzsemekről, zselékről, marmeládokról
és a cukrozott gesztenyekrémről szóló 2001/113/EK tanácsi irányelv,
valamint az egyes emberi fogyasztásra szánt, részben vagy teljesen dehidratált
tartós tejekről szóló 2001/114/EK tanácsi irányelv módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke
(2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére¹,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében²,

¹ HL C, C/2023/881, 8.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/881/oj>

² Az Európai Parlament 2024. április 10-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) Az európai zöld megállapodásról szóló, 2019. december 11-i bizottsági közleményben meghatározott célkitűzésekkel összhangban a Bizottság elfogadta „A »termelőtől a fogyasztóig stratégia« a méltányos, egészséges és környezetbarát élelmiszerrendszerért” című, 2020. május 20-i bizottsági közleményt (a továbbiakban: „a termelőtől a fogyasztóig” stratégia), amelyben az egészségesebb és fenntarthatóbb uniós élelmiszerrendszert célzó intézkedéseket jelentett be. Ezen intézkedések révén a Bizottság többek között arra törekszik, hogy ösztönözze a magas cukortartalmú élelmiszertermékek módosítását, és megkönnyítse az egészséges és fenntartható étrendre való áttérést. Ezenkívül annak érdekében, hogy a fogyasztók megalapozottan választhassanak egészséges és fenntartható élelmiszereket, a Bizottság bejelentette a származásra vagy eredetre utaló kötelező jelölések bizonyos termékekre történő esetleges kiterjesztését, a belső piacra gyakorolt hatások teljes körű figyelembevétele mellett.
- (2) A 2001/110/EK tanácsi irányelv³ meghatározásokat, elnevezéseket és közös szabályokat állapít meg a méz összetételére, valamint minőségére és címkézési követelményeire vonatkozóan.

³ A Tanács 2001/110/EK irányelve (2001. december 20.) a mézről (HL L 10., 2002.1.12., 47. o.).

- (3) Tekintettel a méz minősége és eredete közötti szoros kapcsolatra, valamint arra, hogy nem szabad megtéveszteni a fogyasztót a termék minőségével kapcsolatban, a 2001/110/EK irányelv szabályokat állapít meg azon származási ország címkén való feltüntetésére vonatkozóan, ahol a mézet begyűjtötték. Különösen, az irányelv 2. cikkének 4. pontja előírja, hogy a címkén jelezni kell azon származási országot vagy országokat, ahol a mézet begyűjtötték, és úgy rendelkezik, hogy amennyiben a méz egynél több tagállamból vagy harmadik országból származik, a származási országok kötelező feltüntetését – az esetnek megfelelően – az alábbiak egyikével lehet helyettesíteni: „EU-országokból származó mézkeverék”, „EU-n kívüli országokból származó mézkeverék”, „EU-országokból és EU-n kívüli országokból származó mézkeverék”. A tagállamok által az ezen az alapon elfogadott különféle szabályok félrevezethették a fogyasztókat, és akadályozhatták a belső piac működését.
- (4) Tekintettel arra, hogy a fogyasztók különös érdeklődést tanúsítanak a méz földrajzi eredete iránt, „a termelőtől a fogyasztóig” stratégia azon célkitűzésének fényében, mely szerint erősíteni kell a fogyasztókat a többek között az élelmiszerük eredetére vonatkozó megalapozott döntések meghozatalában, valamint annak érdekében, hogy a címkézési szabályok harmonizációja révén Unió-szerte meg lehessen őrizni a belső piac hatékony működését, helyénvaló felülvizsgálni a méz származásának a címkén való feltüntetésére vonatkozó szabályokat. Ezen irányelvnek általános szabályként elő kell írnia, hogy a címkén kötelező legyen feltüntetni a származási országot vagy országokat csökkenő sorrendben az egyes származási országok százalékos arányával együtt, keverékek esetében a keverékben minden egyes arány tekintetében 5 %-os tűréshatárral, a gazdasági szereplő nyomonkövethetőségi dokumentációja alapján kiszámítva.

- (5) Bizonyos fokú rugalmasság biztosítása érdekében azonban a tagállamoknak képesnek kell lenniük annak előírására, hogy a négynél több származási országgal rendelkező mézkeverékek esetében csak a négy legnagyobb rész százalékos arányát legyen megengedett feltüntetni, ha azok együttesen a teljes mennyiség több mint 50%-át teszik ki. A többi származási országot – mint az általános szabály alkalmazása esetében – csökkenő sorrendben kell feltüntetni. Az ilyen rugalmasság nem akadályozza az általános szabállyal összhangban címkézett méz szabad mozgását, mivel az általános szabály a fogyasztók teljesebb körű tájékoztatását írja elő. Az általános szabály és e rugalmasság közötti kapcsolatból következően négynél több származási ország esetében, amennyiben az ötödik vagy további származási országok aránya megegyezik a negyedikével, nem lehetséges csak a négy legnagyobb részaránnyal rendelkező országot feltüntetni, és így az általános szabályt kell alkalmazni.
- (6) Tekintettel az egyetlen adag mézet tartalmazó, legfeljebb 30 g-os kiszerelések csökkentett méretére és az ebből eredő technikai nehézségekre, a mézkeverékek esetében helyénvaló lehetővé tenni a származási országok teljes neve helyett szabványosított és nemzetközileg ismert kódok alkalmazását, nevezetesen az ISO 3166 nemzetközi szabványát, amely nemzetközileg elismert betűkódokat határoz meg az országokra való hivatkozás céljára. Különösen a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet által általános célú kódként ajánlott kétbetűs alpha-2 kód használata alkalmas a kiszerelések csökkentett méretéből adódó technikai nehézségek kezelésére.

- (7) A Bizottság méz eredetiségére vonatkozó összehangolt ellenőrzési terve (2015–2017) és a Bizottság általi, „A kaptárakból” elnevezésű összehangolt uniós fellépés (2021–2022) rávilágít arra, hogy az uniós piacon forgalomba hozott méz nagy százaléka gyaníthatóan hamisított. Biztosítani kell, hogy harmonizált vizsgálati módszerek álljanak rendelkezésre az Unióban előállított és forgalmazott méz hamisításának kimutatására. Ezért a 2001/110/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésében említett meglévő végrehajtási hatáskörök mellett a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni ezen egységes módszerek kidolgozása tekintetében. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁴ megfelelően kell gyakorolni. Helyénvaló e hatáskörök gyakorlására külön határidőt megállapítani.
- (8) Bizonyos hőkezelések a méz összetevőinek, különösen az enzimeknek a lebomlását eredményezhetik. A virágpor, amely a méz egyik fő alkotóeleme és a méz botanikai eredetével való kapcsolatot jelzi, jelezheti a méz földrajzi eredetét. A tisztességes kereskedelmi gyakorlatok biztosítása és a fogyasztók érdekeinek védelme érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a méz virág-, növényi vagy földrajzi eredetének meghatározására, valamint annak biztosítására vonatkozóan, hogy a forgalomba hozott méz megfeleljen a 2001/110/EK irányelvnek, különösen az enzimek semlegesítésének elkerülése, és annak biztosítása érdekében, hogy a pollent ne távolítsák el jelentős mértékben.

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

- (9) A fogyasztók érdekeinek védelme és a „méz” megnevezésnek nem megfelelő, hamisított termékekkel összefüggő csalások lehető legnagyobb mértékű korlátozása, a méz eredetéről és minőségéről szolgáltatott információk validálásának lehetővé tétele, valamint a lehető legnagyobb fokú átláthatóság biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az uniós ellátási lánc egészében, a begyűjtő termelőtől vagy importőrtől a fogyasztóig a méz eredetére vonatkozó alapvető információk – köztük a származási ország – rendelkezésre állását és az ezekhez való hozzáférést biztosító nyomonkövethetőségi követelményekre vonatkozóan. Harmonizált nyomonkövethetőségi követelményekre van szükség az Unióban előállított és az Unióba behozott mézekre vonatkozóan annak lehetővé tétele érdekében, hogy a tagállamok illetékes hatóságai legalább az uniós határokon belüli első lépésig nyomon követhessék a teljes ellátási láncot. E szabályok nem növelhetik a termelők adminisztratív terheit, hanem meg kell könnyíteniük az Unióban a fogyasztók és a felügyeleti hatóságok számára a méz teljes útjának nyomon követését a begyűjtéstől a palackozásig. Ezért a mézre vonatkozó új nyomonkövethetőségi követelmények révén pontos információkat kell biztosítani a méz eredetét és eredetiségét illetően a méz ellátási láncának egészében. A nyomonkövethetőségi rendszer céljából, valamint a legmegfelelőbb követelmények kidolgozása érdekében – többek között a rendelkezésre álló digitális megoldások vagy módszerek elemzésére vonatkozóan, ideértve adott esetben az egyedi azonosító kódot vagy hasonló technikákat is – a Bizottságnak megvalósíthatósági tanulmányt kell készítenie.

- (10) Az említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadásakor különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban⁵ megállapított elvekkel összhangban kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.
- (11) Annak érdekében, hogy a Bizottság az elérhető legjobb műszaki szakértelemre tudjon támaszkodni, létre kell hozni egy platformot. E platformnak többek között ajánlásokat kell megfogalmaznia egy olyan uniós nyomonkövethetőségi rendszerre vonatkozóan, amely biztosítja a méz eredetére vonatkozó alapvető információk – többek között adott esetben a származási ország, az előállítási év és az az egyedi termelői azonosító – rendelkezésre állását és elérhetőségét az uniós ellátási lánc egészében a begyűjtő termelőtől vagy importőrtől a fogyasztóig. Támogatnia kell továbbá egy, a mézzel foglalkozó uniós referencialaboratórium jövőbeli létrehozását is az ellenőrzések javítása és a méz hamisításának kimutatása céljából, harmonizált módszerek és a méz eredetiségének és minőségének bizonyítására szolgáló legújabb tesztelési módszerekkel végzett szisztematikus mézvizsgálat révén.
- (12) A 2001/112/EK tanácsi irányelv⁶ – a fogyasztói érdekek védelme és az érintett termékek szabad mozgásának előmozdítása céljából – a gyümölcslevek és egyes hasonló, emberi fogyasztásra szánt termékek előállítására, összetételére és címkézésére vonatkozóan teljesítendő alapvető követelményeket állapít meg.

⁵ HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

⁶ A Tanács 2001/112/EK irányelve (2001. december 20.) a gyümölcslevekről és egyes hasonló, emberi fogyasztásra szánt termékekről (HL L 10., 2002.1.12., 58. o.).

- (13) 2012-ben a 2012/12/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁷ módosította a 2001/112/EK irányelvet, hogy az tükrözze az engedélyezett összetevőkre vonatkozó új szabályokat, például a hozzáadott cukrokra vonatkozóan, amelyek már nem voltak engedélyezettek a gyümölcslevek esetében. Tekintettel a gyümölcslevek összetételével kapcsolatos követelmények e változására, a gyümösléipar csak egyetlen évig alkalmazhatta azt az állítást, hogy a gyümölcslevek nem tartalmaznak hozzáadott cukrot, ezáltal tájékoztatva a fogyasztókat, és lehetővé téve számukra, hogy azonnal egyértelmű különbséget tegyenek a gyümölcslevek és egyes más hasonló termékek között a cukrok termékekhez való hozzáadása tekintetében. Ez a rövid idő nem bizonyult elegendőnek ahhoz, hogy a fogyasztók tájékoztatást kapjanak arról, hogy az engedélyezett összetevőkre vonatkozó új szabályok értelmében a gyümölcslevekben már nem engedélyezett a cukor hozzáadása. A 2001/112/EK irányelv I. melléklete II. része 2. pontjának ötödik franciabekezdésével összhangban a sem hozzáadott cukrot, sem édesítőszert nem tartalmazó gyümölcsnektárokon feltüntethető a „hozzáadott cukrot nem tartalmaz” tápanyag-összetételre vonatkozó állítás vagy a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás, annak egyidejű feltüntetésével, hogy „természetes módon előforduló cukrokat tartalmaz”. Ennek következtében egyes fogyasztók és egészségügyi szakemberek számára még mindig nem egyértelmű, hogy a gyümölcslevek – a gyümölcsnektárokkal ellentétben – nem tartalmazhatnak hozzáadott cukrot. Ez félrevezethette a fogyasztókat, akik a kutatások eredménye szerint, amikor választani kell az azonos vagy nagyon hasonló tápanyag-összetételű termékek közül, a tápanyag-összetételre vonatkozó állítást tartalmazó terméket részesítenék előnyben.

⁷ Az Európai Parlament és a Tanács 2012/12/EU irányelve (2012. április 19.) a 2001/112/EK tanácsi irányelvnek a gyümölcslevek és egyes hasonló, emberi fogyasztásra szánt termékek tekintetében történő módosításáról (HL L 115., 2012.4.27., 1. o.).

- (14) Ezért – különös tekintettel arra, hogy a fogyasztók egyre inkább tudatában vannak a cukorfogyasztással kapcsolatos egészségügyi aggályoknak – helyénvaló felülvizsgálni a gyümölcslevek esetében a cukorral kapcsolatos állítások használatára vonatkozó szabályokat, annak lehetővé tétele érdekében, hogy a fogyasztók megalapozott döntéseket hozhassanak. Ezért helyénvaló külön szabályt megállapítani annak az állításnak az önkéntes használatára vonatkozóan, hogy a gyümölcslevek csak a természetes módon előforduló cukrokat tartalmazzak. Egy ilyen állítás azokra a jellemzőkre szándékozik utalni, amelyek a gyümölcsleveknek a 2001/112/EK irányelvben foglalt meghatározásából és az abban azonosított gyümölcslevek engedélyezett összetevőiből erednek. Egy ilyen állítás bevezetése valós és pontos tájékoztatást nyújt a fogyasztóknak, összhangban a termékek táplálkozási jellemzőiről való tájékoztatásukra, a gyümölcslevek és a gyümölcsnektárok közötti különbségtétel megkönnyítésére, valamint a megalapozott fogyasztói döntések lehetővé tételére irányuló célkitűzésekkel.
- (15) A műszaki fejlődés eredményeként új feldolgozási technikákat fejlesztettek vagy fejlesztenek ki a gyümölcslevekben és a sűrítmenyből készült gyümölcslevekben természetes módon előforduló cukrok egészének vagy egy részének kivonásához, az alacsonyabb cukortartalmú termékek iránti növekvő fogyasztói kereslet kielégítése érdekében. Az ilyen termékek forgalomba hozhatók az Unióban, amennyiben megfelelnek az összes vonatkozó jogszabálynak. Ezeket a termékeket azonban olyan eljárás alkalmazásával állítják elő, amely nem tartozik a 2001/112/EK irányelv I. melléklete II. részének 3. pontjában felsorolt, engedélyezett eljárások közé, összes cukortartalmuk pedig alacsonyabb a gyümölcsből kivont gyümölcslénél. Ennek következtében nem viselhetik a „gyümölcslé” vagy „sűrített gyümölcslé” vagy „sűrítmenyből készült gyümölcslé” terméknevezést.

- (16) Ezek a termékek egyre inkább elérhetővé válnak az uniós piacon. E termékek belső piacon történő forgalomba hozatalának megkönnyítése és a termékmódosítás, valamint az innováció lehetővé tétele érdekében, továbbá az alkalmazandó uniós jog sérelme nélkül, új termékkategóriát kell létrehozni azon gyümölcslevek számára, amelyekben a természetes módon előforduló cukrokat csökkentették, megőrizve ugyanakkor az adott gyümölcsből nyert átlagos típusú lé egyéb alapvető fizikai, kémiai, érzékszervi és tápérték jellemzőit. Lehetővé kell tenni, hogy e termékek a „csökkentett cukortartalmú gyümölcslé”, a „sűrítmenyből készült csökkentett cukortartalmú gyümölcslé”, vagy a „csökkentett cukortartalmú sűrített gyümölcslé” termékmegnevezést viseljék. Az 1924/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁸ való összhang biztosítása érdekében a cukortartalomnak az adott gyümölcsből nyert átlagos típusú gyümölcsléhez, sűrítmenyből készült gyümölcsléhez és sűrített gyümölcsléhez képest legalább 30 %-kal alacsonyabbnak kell lennie. Ezért helyénvaló felvenni az említett új termékkategóriákat a 2001/112/EK irányelv I. mellékletének I. részébe, valamint megállapítani az említett melléklet II. részében meghatározott, ezen termékek engedélyezett összetevőire, valamint engedélyezett kezelési eljárásaira és anyagira vonatkozó szabályokat. Más gyümölcsléfajtákhoz hasonlóan az említett új termékkategóriák esetében sem engedélyezhető édesítőszer használata, illetve az édesítő tulajdonságokkal rendelkező összetevők hozzáadása.
- (17) A 2001/112/EK irányelv I. mellékletével összhangban a gyümölcsnektárok esetében megengedett, hogy cukrot, mézet vagy mindkettőt tartalmazzanak. A gyümölcsstermelés és -forgalmazás támogatása érdekében, valamint figyelembe véve, hogy a gyümölcsnektárokból lévő cukrok mennyiségének csökkentése érdekében ösztönözni kell a termékmódosítást, csökkenteni kell a természetes állapotukban alacsony savtartalmú és ízletes gyümölcsnektárokhoz hozzáadható cukrok vagy méz arányát.

⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 1924/2006/EK rendelete (2006. december 20.) az élelmiszerekkel kapcsolatos, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról (HL L 404., 2006.12.30., 9. o.).

- (18) Ezen irányelv átültetését követően az új gyümölcslekkategóriák – nevezetesen a csökkentett cukortartalmú gyümölcsle, a csökkentett cukortartalmú sűrített gyümölcsle és a sűrítőanyagból készült csökkentett cukortartalmú gyümölcsle – előállítóinak kell majd az engedélyezett eljárásokat olyan módon alkalmazniuk, hogy a végtermék megfeleljen a 2001/112/EK irányelvben előírt jellemzőknek. Az ezen irányelvvel módosított 2001/112/EK irányelv célkitűzéseinek elérése érdekében azonban a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az érintett csökkentett cukortartalmú termékek fizikai, kémiai, érzékszervi és tápérték jellemzőire, valamint a cukrok csökkentését szolgáló engedélyezett eljárások alkalmazására vonatkozó szabályok megállapítására vonatkozóan. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban* megállapított elvekkel összhangban kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértői rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.
- (19) Ezen irányelv végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni az Unióban forgalmazott egyes gyümölcsleffajták összetételi jellemzőinek való megfelelést biztosító vizsgálati módszerek tekintetében. Ezeket a hatásköröket a 182/2011/EU rendeletnek megfelelően kell gyakorolni.

- (20) A zöld megállapodás és „a termelőtől a fogyasztóig” stratégia azon célkitűzésének a fényében, mely szerint támogatni kell a fogyasztókat a megalapozott döntések meghozatalában, valamint tekintettel a fogyasztók nagy érdeklődésére az élelmiszerek származását feltüntető jelölés iránt, a Bizottságnak legkésőbb 36 hónappal ezen irányelv hatálybalépését követően jelentést kell benyújtania az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli azon származási ország vagy országok feltüntetésének különböző címkézési lehetőségei megvalósíthatóságát, ahol a gyümölcsle és a gyümölcspüré előállításához felhasznált gyümölcsöt vagy gyümölcsöket betakarították, és amelyet adott esetben jogalkotási javaslat kísér.
- (21) A 2001/112/EK irányelv I. melléklete II. részének 3. pontja a gyümölcslevek és egyes hasonló termékek esetében engedélyezett eljárásokat és anyagokat szabályozza. A napraforgómagból származó fehérjét egyre inkább használják közvetlen emberi fogyasztásra, és bebizonyosodott, hogy hatékony eszköz a gyümölcslevek derítésére. E további előrelépés figyelembevételére érdekében a napraforgómagból származó fehérjét fel kell venni az engedélyezett eljárások és anyagok jegyzékébe.

- (22) A kókuszdióból kivont levet egyre inkább forgalmazzák és fogyasztják az Unióban. A 2001/112/EK irányelv 3. cikke 2. pontjának megfelelően a termék előírt elnevezése „kókuszlé”. A gyümölcslevekre és gyümölcsnektárookra vonatkozó általános Codex-szabványban (CXS 247-2005) tükröződő nemzetközi szabvány azonban jelzi, hogy a „kókuszvíz” elnevezés a „kókuszlé” szinonimája, amelyet közvetlenül a kókuszdióból nyernek ki a kókuszhusz kipréselése nélkül. Ezért helyénvaló a „kókuszvíz” megnevezést különleges megnevezésként felvenni az említett irányelv III. mellékletébe. Annak biztosítása érdekében, hogy az Unióban valamennyi fogyasztó könnyen megérthesse a különleges megnevezést, helyénvaló lehetővé tenni a „kókuszvíz” kifejezésnek az Unió hivatalos nyelvein történő használatát. Továbbá mivel a kókuszlé a sűrített kókuszlé ivóvízzel történő hígítása útján is előállítható, helyénvaló az említett irányelv V. mellékletében meghatározni e termék minimális Brix-értékét.
- (23) A 2001/113/EK tanácsi irányelv⁹ megállapítja az emberi fogyasztásra szánt gyümölcsdzsemek, zselék és marmeládok és a cukrozott gesztenyekrém előállítására, összetételére és címkézésére vonatkozó alapvető követelményeket.

⁹ A Tanács 2001/113/EK irányelve (2001. december 20.) az emberi fogyasztásra szánt gyümölcsdzsemekről, zselékről, marmeládokról és a cukrozott gesztenyekrémről (HL L 10., 2002.1.12., 67. o.).

- (24) A 2001/113/EK irányelv 2. cikkének 4. pontja előírja a cukortartalom címkén történő kötelező feltüntetését, kivéve, ha a címkén szerepel a cukrokkal kapcsolatos tápanyag-összetételre vonatkozó állítás. Ez a követelmény túlmutatott a 90/496/EGK tanácsi irányelvben¹⁰ megállapított szabályokon, amelyek értelmében az előrecsomagolt élelmiszerek esetében a tápértékre vonatkozó információk feltüntetése önkéntes volt, kivéve tápanyag-összetételre vonatkozó állítás megléte esetén, és amennyiben a tápanyag-összetételre vonatkozó állítás a cukrokra vonatkozott, annak tartalmaznia kellett a cukrok mennyiségét. A 90/496/EGK irányelvet az 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹¹ hatályon kívül helyezte és felváltotta. Az említett rendelet értelmében a csomagoláson immár kötelezően fel kell tüntetni a tápértékre vonatkozó információkat. Ezért a 2001/113/EK irányelvben már nincs szükség a cukor címkézésével kapcsolatos külön rendelkezésre, amelyet helyénvaló törölni.
- (25) A zöld megállapodás és „a termelőtől a fogyasztóig” stratégia azon célkitűzésének a fényében, mely szerint támogatni kell a fogyasztókat a megalapozott döntések meghozatalában, valamint tekintettel a fogyasztók nagy érdeklődésére az élelmiszerek származását feltüntető jelölés iránt, a Bizottságnak legkésőbb 36 hónappal ezen irányelv hatálybalépését követően jelentést kell benyújtania az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli azon származási ország vagy országok feltüntetésének különböző címkézési lehetőségei megvalósíthatóságát, ahol a gyümölcsdzsemek, zselék, citrusmarmeládok és cukrozott gesztenyekrém előállításához felhasznált gyümölcsöt vagy gyümölcsöket betakarították, és amelyet adott esetben jogalkotási javaslat kísér.

¹⁰ A Tanács 90/496/EGK irányelve (1990. szeptember 24.) az élelmiszerek tápértékjelöléséről (HL L 276., 1990.10.6., 40. o.).

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács 1169/2011/EU rendelete (2011. október 25.) a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról, az 1924/2006/EK és az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és a 87/250/EGK bizottsági irányelv, a 90/496/EGK tanácsi irányelv, az 1999/10/EK bizottsági irányelv, a 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2002/67/EK és a 2008/5/EK bizottsági irányelv és a 608/2004/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 304., 2011.11.22., 18. o.).

- (26) A 2001/113/EK irányelv I. mellékletének I. része meghatározza a dzsem, a zselé, az extradzsem vagy az extrazselé előállításához felhasználandó minimális gyümölcsmennyiséget. Az „extradzsem” és az „extrazselé” kifejezések használata azon termékek számára van fenntartva, amelyek a „dzsemhez”, illetve a „zseléhez” képest nagyobb mennyiségű gyümölcsöt tartalmaznak. Az említett melléklet II. része meghatározza e termékek minimális oldhatószárazanyag-tartalmát, amely a gyümölcsben természetes módon előforduló vagy hozzáadott cukrok mennyisége, és a gyümölcsdzsemek, zselék és marmeládok, valamint a cukrozott gesztenyekrém előállítása terén meglévő nemzeti hagyományok figyelembevétele érdekében lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy alacsonyabb minimális oldhatószárazanyag-tartalmat engedélyezzenek.
- (27) Amennyiben a dzsemek és a zselék előállításához felhasznált gyümölcs mennyiségét növelik, csökkenteni kell az ezen termékek minimális oldhatószárazanyag-tartalmának eléréséhez szükséges hozzáadott cukor mennyiségét. A magasabb gyümölcstartalmú dzsemek és zselék előállításának ösztönzése és ezáltal a gyümölcs piac támogatása érdekében, továbbá figyelembe véve a szabad cukorok mennyisége csökkentésének szükségességét, növelni kell a 2001/113/EK irányelv I. mellékletében meghatározott, a dzsemek és zselék előállításához felhasználandó minimális gyümölcsmennyiséget. Hasonlóképpen, annak elősegítése érdekében, hogy a fogyasztók megalapozottabban választhassanak egészséges élelmiszereket, helyénvaló engedélyezni az említett melléklet I. részében meghatározott fenntartott nevek használatát azon termékek esetében, amelyek oldhatószárazanyag-tartalma kevesebb mint 60 %, de megfelelnek az 1924/2006/EK rendelet mellékletében meghatározott, a tápanyag-összetételre vonatkozó „csökkentett cukortartalom” állítás alkalmazandó feltételeinek.

- (28) A 2001/113/EK irányelv I. melléklete a „marmelád” kifejezést adott citrusfélék keverékére korlátozza. Ugyanakkor az Unió több hivatalos nyelvén – miközben a kereskedelemben az említett mellékletben meghatározott előírt neveket használják az ott megjelölt termékek megnevezésére – a fogyasztók a „marmelád” és a „dzsem” kifejezést általában felváltva használják a citrusféléktől eltérő gyümölcsökből készült dzsemekre. A fogyasztók említett bevett szóhasználatának figyelembevétele érdekében – amennyiben ilyen szóhasználat létezik –, és szem előtt tartva a tényt, hogy a harmonizált név a „dzsem” marad, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a területükön engedélyezzék a „marmelád” kifejezés használatát a „dzsem” terméknevre a citrusféléktől eltérő gyümölcsökből készült dzsemek esetében. Következésképpen annak érdekében, hogy elkerülhetők legyenek a félreértések a fogyasztók körében, az Unió egész területén a „citrusmarmelád” kifejezést – amelyben a „citrus” kifejezés helyettesíthető a felhasznált citrusféle vagy citrusfélék nevével – kell használni az eddig „marmeládként” meghatározott termékekre, a két termék kategória megkülönböztetése érdekében. Ezért helyénvaló ennek megfelelően felülvizsgálni a 2001/113/EK irányelvet a „marmelád” és a „citrusmarmelád” terméknevé tekintetében.
- (29) Azonban egy olyan tagállamban, amely nem él azzal a lehetőséggel, hogy a „dzsemet” „marmeládnak” nevezzék, mert az adott tagállamban a fogyasztók az említett kifejezéseket nem felváltva használják, továbbra is lehetővé kell tenni, hogy a három vagy több gyümölcsből előállított citrusmarmelád esetében a területén engedélyezze, hogy azt „vegyes gyümölcsmarmeládként” vagy „[x] gyümölcsből készültmarmeládként” nevezzék meg, ahol x a felhasznált gyümölcsök számát jelöli.

- (30) A 2001/113/EK irányelv II. melléklete felsorolja az ezen irányelv hatálya alá tartozó termékek előállításához felhasználható kiegészítő összetevőket. A citrusgyümölcsle savanyítószerként használható a más gyümölcstípusokból készült dzsemben, extradzsemben, zselében és extrazselében. A nem sűrítőanyagból készült gyümölcslevekhez képest a sűrített formájú gyümölcsle kisebb térfogatú és kisebb tömegű a szállításhoz, stabilabb, hosszabb ideig eltartható, és kevesebb energia fogyasztást igényel a kész dzsem vagy zselé gyártása során a víztartalom elpárologtatásához. A dzsem-, extradzsem-, zselé- és extrazselégyártásban történő felhasználása ezért fenntarthatóbb, mint a friss gyümölcsléé. Ezért helyénvaló az említett mellékletben meghatározni, hogy amennyiben meghatározott levek felhasználása a dzsem, az extradzsem, a zselé és az extrazselé különböző kategóriáiban megengedett, azokat sűrített formában fel lehet használni.
- (31) Az élelmiszer-adalékanyagok használatát jelenleg az 1333/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹² szabályozza, amely egyedi rendelkezéseket tartalmaz a dzsemre és az extradzsemre vonatkozóan. Ezért helyénvaló törölni a 2001/113/EK irányelv III. melléklete B. részének 1. pontjának negyedik franciabekezdését, és ennek megfelelően módosítani az említett irányelv II. mellékletét.
- (32) A 2001/114/EK tanácsi irányelv¹³ meghatározásokat és közös szabályokat állapít meg egyes tartós tejek összetételére, gyártási előírásaira és címkézésére vonatkozóan.

¹² Az Európai Parlament és a Tanács 1333/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az élelmiszer-adalékanyagokról (HL L 354., 2008.12.31., 16. o.).

¹³ A Tanács 2001/114/EK irányelve (2001. december 20.) egyes emberi fogyasztásra szánt, részben vagy teljesen dehidratált tartós tejekről (HL L 15., 2002.1.17., 19. o.).

- (33) A 2001/114/EK irányelv I. mellékletének 3. pontja felsorolja a részben vagy teljesen dehidratált tartós tejek esetében engedélyezett kezeléseket. A fogyasztók változó igényeinek kielégítése érdekében engedélyezni kell a tejtermékek laktózsztintjének csökkentésére szolgáló kezelést. Továbbá az említett irányelv II. mellékletében az angol „evaporated milk” különleges megnevezést hozzá kell igazítani a sűrített tejre vonatkozó Codex-szabványban (CXS 281-1971) meghatározott nemzetközi szabványokhoz.
- (34) A 2001/110/EK, a 2001/112/EK, a 2001/113/EK és a 2001/114/EK irányelv hatályon kívül helyezett jogi aktusokra való hivatkozásokat tartalmaz. A 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet¹⁴ az 1169/2011/EU rendelet hatályon kívül helyezte és felváltotta. A 89/107/EGK tanácsi irányelvet¹⁵ és a 95/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet¹⁶ az 1333/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezte és felváltotta. A 98/83/EK irányelvet¹⁷ az (EU) 2020/2184 európai parlamenti és tanácsi irányelv¹⁸ hatályon kívül helyezte és felváltotta. Ezért az említett hivatkozásokat az 1169/2011/EU rendelet, az 1333/2008/EK rendelet és az (EU) 2020/2184 irányelv vonatkozó rendelkezéseire való hivatkozásokkal kell felváltani.

¹⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 2000/13/EK irányelve (2000. március 20.) az élelmiszerek címkézésére, kiserelésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 109., 2000.5.6., 29. o.).

¹⁵ A Tanács 89/107/EGK irányelve (1988. december 21.) az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerekben felhasználásra engedélyezett élelmiszer-adalékanyagokra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 40., 1989.2.11., 27. o.).

¹⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 95/2/EK irányelve (1995. február 20.) a színezékeken és édesítőszeren kívüli egyéb élelmiszer-adalékanyagokról (HL L 61., 1995.3.18., 1. o.).

¹⁷ A Tanács 98/83/EK irányelve (1998. november 3.) az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330., 1998.12.5., 32. o.).

¹⁸ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2020/2184 irányelve (2020. december 16.) az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 435., 2020.12.23., 1. o.).

- (35) A 2001/110/EK, a 2001/112/EK, a 2001/113/EK és a 2001/114/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (36) Annak érdekében, hogy a tagállamok elfogadhassák az ezen irányelvnek való megfeleléshez szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, egy 18 hónapos átültetési időszakot kell megállapítani. Annak érdekében, hogy a piaci szereplőknek elegendő idejük legyen az új követelményekhez való alkalmazkodásra, az ezen irányelvet átültető említett nemzeti rendelkezéseket csak az ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított 24 hónap elteltével kell alkalmazni.
- (37) Azon gazdasági szereplők érdekeinek figyelembevétele érdekében, akik illetve amelyek az ezen irányelvet átültető nemzeti rendelkezések alkalmazását megelőzően alkalmazandó követelményekkel összhangban hozzák forgalomba és címkézik termékeiket, megfelelő átmeneti intézkedéseket kell hozni. Ezért ennek az irányelvnek meg kell engednie, hogy az említett termékeket az átültetési időszakot követően korlátozott ideig forgalmazni lehessen.
- (38) Mivel ezen irányelv célját, nevezetesen a méz, a gyümölcslevek, a gyümölcsdzsemek, zselék és a marmeládok, valamint egyes részben vagy teljesen dehidratált tartós tejek összetételére és címkézésére vonatkozó uniós szabályok módosítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban ezen irányelv terjedelme és hatásai miatt e cél jobban megvalósítható, a szubszidiaritásnak az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt elvével összhangban. Az arányosság említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2001/110/EK irányelv módosításai

A 2001/110/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) a bevezető fordulat helyébe a következő szöveg lép:

„Az 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet* az ezen irányelv

I. mellékletében meghatározott termékekre az alábbi feltételekkel alkalmazandó:

* Az Európai Parlament és Tanács 1169/2011/EU rendelete (2011. október 25.) a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról, az 1924/2006/EK és az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és a 87/250/EGK bizottsági irányelv, a 90/496/EGK tanácsi irányelv, az 1999/10/EK bizottsági irányelv, a 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2002/67/EK és a 2008/5/EK bizottsági irányelv és a 608/2004/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 304., 2011.11.22., 18. o.).”;

b) a 2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2. Az I. melléklet 2. és 3. pontjában említett termékneveket kizárólag az említett pontokban meghatározott termékekre alkalmazzák, és azokat a kereskedelemben e termékek megnevezésére használják. E nevek helyett az egyszerű „méz” terméknev is használható, a lépes méz, a darabos vagy lépet tartalmazó méz, valamint az ipari méz kivételével.

Azonban

- a) az ipari méz esetében a „kizárólag főzés céljára” kifejezést a címkén közvetlenül a terméknev mellett kell feltüntetni;
- b) az ipari méz kivételével e nevek a mézre vonatkozó következő információval egészíthetők ki:
 - virág- vagy növényi eredet, ha a termék egészben vagy jelentős részben a megjelölt forrásból származik, és rendelkezik a megjelölt forrás érzékszervi, fizikai-kémiai és mikroszkopikus jellemzőivel;
 - regionális, területi vagy domborzati eredet, ha a termék teljes egészében a megjelölt forrásból származik;
 - különleges minőségi kritériumok.”;
- c) a 4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4. a) azon származási országot, ahol a mézet begyűjtötték, jelezni kell a címkén. Ha a méz egynél több országból származik, a címkén a fő látómezőben fel kell tüntetni azokat a származási országokat, ahol a mézet begyűjtötték, a tömegből való részesedésük százalékos aránya szerinti csökkenő sorrendben, az egyes említett származási országok által képviselt százalékos arány feltüntetésével. A gazdasági szereplő nyomonkövethetőségi dokumentációja alapján kiszámított 5 %-os túréshatár megengedett a keveréken belüli egyes részesedések tekintetében.

A tagállamok azonban a területükön forgalomba hozott méz tekintetében rendelkezhetnek úgy, hogy amennyiben egy adott keverékben a méz származási országainak száma meghaladja a négyet, és a négy legnagyobb rész a keverék több mint 50 %-át teszi ki, megengedett csak az említett négy legnagyobb rész százalékos arányát feltüntetni, a többi származási országot pedig százalékos arány nélkül, csökkenő sorrendben kell feltüntetni.

A 30 grammnál kevesebb nettó mennyiségű mézet tartalmazó kiserelési egységek esetében a származási országok neve – a hatályos ISO 3166–1 kétbetűs kód nemzetközi szabvány legfrissebb változatával összhangban – kétbetűs kóddal helyettesíthető;

- b) az e pont a) alpontja alapján feltüntetendő adatok az 1169/2011/EU rendelet 9. cikkével összhangban kötelező adatoknak minősülnek.”

- 2. A 3. és a 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

Az ipari felhasználásra szánt méz, így például az ipari méz esetében az ömlesztett szállítótartályokon, a csomagoláson és az értékesítési dokumentációban egyértelműen fel kell tüntetni a teljes terméknevet az I. melléklet 3. pontjában meghatározottak szerint.

4. cikk

A Bizottság a nemzetközi szabványok és a műszaki fejlődés figyelembevételével végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben megállapítja az annak ellenőrzésére szolgáló vizsgálati módszereket, hogy a méz megfelel-e ezen irányelvnek.

A Bizottság ... [e módosító irányelv hatálybalépésének napjától számított négy évvel]-ig a nemzetközi szabványok és a műszaki fejlődés figyelembevételével elfogadja a hamisított méz kimutatására szolgáló vizsgálati módszereket megállapító végrehajtási jogi aktusokat.

Az e cikkben említett végrehajtási jogi aktusokat a 7. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

A vonatkozó végrehajtási jogi aktusok elfogadásáig a tagállamok – amikor csak lehetséges – nemzetközileg elfogadott, megalapozott vizsgálati módszerekkel – így például a Codex Alimentarius által jóváhagyott módszerekkel – ellenőrzik az ezen irányelvnek való megfelelést.”

3. Az irányelv a következő cikkekkel egészül ki:

„4a. cikk

(1) A tisztességes kereskedelmi gyakorlatok biztosítása és a fogyasztók érdekeinek védelme érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 6. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el ezen irányelvnek az alábbiak meghatározása révén történő kiegészítése céljából:

- a) a méznek a 2. cikk 2. pontja második albekezdése b) alpontjának első francia bekezdésében említett virág- vagy növényi eredetére vonatkozóan a „jelentős részben” kritérium;

- b) összetételi ismérvek, amelyek biztosítják, hogy a mézként forgalomba hozott vagy az emberi fogyasztásra szánt termékben felhasznált mézet – az I. melléklet 3. pontjában meghatározottak szerinti „ipari méz” kivételével – az invertázindexet figyelembe véve ne hevítsék vagy ne kezeljék oly módon, amelynek következtében a természetes enzimek elpusztulnak vagy jelentős mértékben semlegesítődnék;
- c) az annak biztosítására és ellenőrzésére szolgáló kritériumok, hogy a virágport nem távolították el a mézből, és az abszolút virágportartalom és virágporspektrum – az I. melléklet 3. pontjában meghatározottak szerinti ipari méz kivételével – nem módosult a mézben a mézként történő forgalomba hozatalkor vagy az emberi fogyasztásra szánt termékben való felhasználáskor, figyelembe véve a virágportartalmat, a virágpor minimális méretét és a szűrők szűrési finomságát;
- d) az idegen szerves vagy szervetlen anyagok eltávolítását követően a virágpornak az ipari mézben való minimális tartalma;
- e) a méz begyűjtési helyének meghatározására szolgáló módszerek és kritériumok, valamint a méznek a begyűjtő termelőtől vagy az importőrtől a fogyasztóig való, uniós szintű nyomon követhetőségére vonatkozó követelmények.

A Bizottság az első albekezdés b)-e) pontjában említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat ... [e módosító irányelv hatálybalépésének napjától számított öt évvel]-ig fogadja el.

A Bizottság az említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadását megelőzően megvalósíthatósági tanulmányokat készít. A Bizottság által az első albekezdés e) pontjára vonatkozóan készített megvalósíthatósági tanulmánynak tartalmaznia kell a rendelkezésre álló digitális megoldások vagy módszerek – beleértve adott esetben egy egyedi azonosító kódot vagy hasonló technikákat – elemzését.

Az első albekezdésben említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban a Bizottság megfelelő átmeneti szabályozásról rendelkezik az említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok alkalmazásának kezdőnapját megelőzően forgalomba hozott termékek tekintetében.

- (2) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 6. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a II. melléklet módosítása céljából, hogy az említett mellékletben felsorolt összetételre vonatkozó ismérveket hozzáigazítsa az e cikk (1) bekezdése első albekezdésének b) pontjában említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban megállapított kritériumokhoz.

4b. cikk

- (1) Egy platformot kell létrehozni a következők részvételével:
 - a) a tagállamok, az illetékes hatóságok és a kijelölt laboratóriumok képviselői;
 - b) a méz ellátási láncában érintett érdekelt feleket képviselő szakértők;
 - c) a civil társadalmat képviselő szakértők;

- d) személyes minőségben kinevezett szakértők, akik az ezen irányelv hatálya alá tartozó területeken bizonyított tudással és tapasztalatokkal rendelkeznek;
 - e) a tudományos köröket, köztük egyetemeket, kutatóintézeteket és egyéb tudományos szervezeteket képviselő szakértők.
- (2) A platform:
- a) adatokat gyűjt a méz eredetisége ellenőrzésének javítására, különösen a méz hamisításának kimutatására szolgáló módszerekről, azok esetleges harmonizációja céljából;
 - b) ajánlásokat fogalmaz meg egy uniós nyomkövethetőségi rendszerre vonatkozóan azzal a céllal, hogy a méz visszakövethető legyen a begyűjtő termelőig vagy az importőrig;
 - c) ajánlásokat fogalmaz meg arra vonatkozóan, hogy szükség lehet-e az ezen irányelvben meghatározott összetételi ismérvek és egyéb minőségi paraméterek naprakésszé tételére;
 - d) ajánlásokat fogalmaz meg egy uniós referencialaboratórium létrehozása céljából.
- (3) A platform elnöki tisztét a Bizottság tölti be. A Bizottság szabályokat fogad el a platform összetételére és munkamódszereire vonatkozóan. A Bizottság eseti alapon speciális szakértelemmel rendelkező szakértőket hívhat meg.”

4. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 2. pont b) alpontjának viii. alpontját el kell hagyni;

b) a 3. pont harmadik franciabekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„– túlmelegítették, vagy

– idegen szerves vagy szerves anyag olyan módon történő eltávolításával nyerték, amely jelentős polleneltávolítást eredményez.”

2. cikk

A 2001/112/EK irányelv módosításai

A 2001/112/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) a bevezető fordulat helyébe a következő szöveg lép:

„Az 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet* az ezen irányelv

I. mellékletében meghatározott termékekre az alábbi feltételekkel alkalmazandó:

* Az Európai Parlament és Tanács 1169/2011/EU rendelete (2011. október 25.) a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról, az 1924/2006/EK és az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és a 87/250/EGK bizottsági irányelv, a 90/496/EGK tanácsi irányelv, az 1999/10/EK bizottsági irányelv, a 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2002/67/EK és a 2008/5/EK bizottsági irányelv és a 608/2004/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 304., 2011.11.22., 18. o.).”;

b) az 1. pont b) alpontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) az a) alpontban említett termékneveket helyettesítő különleges megnevezések felsorolását a III. melléklet állapítja meg. Amennyiben valamely gazdasági szereplő a III. melléklet I. részében felsorolt megnevezéseket használja, azokat a III. melléklet I. részében meghatározott nyelven és feltételek mellett kell használnia. A III. melléklet II. részében felsorolt megnevezések tekintetében azok a tagállamok, amelyekben a terméket forgalomba hozzák, előírhatják, hogy ezeket a megnevezéseket az Unió egy vagy több hivatalos nyelvén kell használni.”;

c) a cikk a következő ponttal egészül ki:

„4. Az »A gyümölcsle csak természetes módon előforduló cukrokat tartalmaz.« állítás feltüntethető az I. melléklet I. részének 1. pontjában említett terméknevvvel azonos látómezőben.”;

d) a 6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6. A sűrítmenyből készült gyümölcsle vagy a sűrítmenyből készült csökkentett cukortartalmú gyümölcsle, valamint azok gyümölcslel vagy csökkentett cukortartalmú gyümölcslel való keverékei, valamint a teljes egészében vagy részben egy vagy több sűrített termékből készült nektár esetében a címkén – az 1169/2011/EU rendelet 22. cikkének sérelme nélkül – fel kell tüntetni a »sűrítmeny(ek)ből készült«, illetve a »részben sűrítmeny(ek)ből készült« kifejezéseket attól függően, hogy melyik vonatkozik az adott termékre. Ezt a információt a terméknevhez közel kell elhelyezni, a háttértől élénken elütő módon és jól látható betűkkel.”

2. A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

Az I. melléklet I. részében meghatározott termékek gyártására csak az I. melléklet II. részében felsorolt eljárások és anyagok, valamint a II. mellékletnek megfelelő nyersanyagok alkalmazhatók. Ezenfelül a gyümölcsnektároknak meg kell felelniük a IV. mellékletnek.”

3. A 7. cikk a következőképpen módosul:

- a) az egyetlen bekezdés számozása (1) bekezdésre változik;
- b) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(2) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 7a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abból a célból, hogy az I. melléklet I. része 6. pontjának a) és b) alpontjában és 7. pontjában felsorolt termékek fizikai, kémiai, érzékszervi és tápérték jellemzőire, valamint az említett melléklet II. részének 3. pontjában említett, a cukrok csökkentését szolgáló engedélyezett eljárások alkalmazására vonatkozó szabályok megállapítása révén kiegészítse ezt az irányelvet.

- (3) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben a nemzetközi szabványok és a műszaki fejlődés figyelembevételével meghatározza az annak ellenőrzésére szolgáló vizsgálati módszereket, hogy az I. melléklet I. része 1. pontjának a) és b) alpontjában, 2. pontjában, 6. pontjának a) és b) alpontjában, valamint 7. pontjában felsorolt termékek megfelelnek-e ennek az irányelvnek.

Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 7b. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

A vonatkozó végrehajtási jogi aktusok elfogadásáig a tagállamok – amikor csak lehetséges – nemzetközileg elfogadott, megalapozott vizsgálati módszerekkel – így pl. a Codex Alimentarius által jóváhagyott módszerekkel – ellenőrzik az ezen irányelvnek való megfelelést.”

4. A 7a. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Bizottságnak a 7. cikk (1) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól 2013. október 28-tól kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.

A Bizottságnak a 7. cikk (2) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól ... [e módosító irányelv hatálybalépésének időpontja]-tól/-től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.”;

- b) a (3) bekezdésben a „7. cikkben” kifejezés helyébe a „7. cikk (1) és (2) bekezdésében” kifejezés lép;
- c) az (5) bekezdésben a „7. cikk” kifejezés helyébe a „7. cikk (1) és (2) bekezdése” kifejezés lép.

5. Az irányelv a következő cikkekkel egészül ki:

„7b. cikk

- (1) A Bizottságot ezen irányelv 7. cikkének (3) bekezdése tekintetében a 178/2002/EK rendelet 58. cikkének (1) bekezdésével létrehozott Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottsága segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet* értelmében vett bizottságnak minősül.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

Ha a bizottság nem nyilvánít véleményt, a Bizottság nem fogadhatja el a végrehajtási jogi aktus tervezetét, és a 182/2011/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése alkalmazandó.

7c. cikk

A Bizottság ... [e módosító irányelv hatálybalépésének napjától számított 36 hónappal]-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli a gyümölcslevek vagy gyümölcspürék előállításához felhasznált gyümölcs vagy gyümölcsök betakarítási helye szerinti származási ország vagy országok megjelölésére szolgáló különböző címkézési lehetőségek megvalósíthatóságát. Az említett jelentést adott esetben jogalkotási javaslatnak kell kísérnie.

* Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).”

6. Az I. és a III. melléklet ezen irányelv I. mellékletének megfelelően módosul.
7. A IV. melléklet I. szakaszában a huszonnegyedik sor („Birs”) helyébe a következő szöveg lép: „Birs (*Cydonia oblonga* L.) 50”.
8. Az V. melléklet a „Fekete ribiszke” és a „Szőlő” sorok között az alábbi sorral egészül ki:

”

Kókuszdió (*)	<i>Cocos nucifera</i> L.	4,5
---------------	--------------------------	-----

”.

3. cikk

A 2001/113/EK irányelv módosításai

A 2001/113/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) a bevezető fordulat helyébe a következő szöveg lép:

„Az 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet* ezen irányelv az
I. mellékletében meghatározott termékekre az alábbi feltételekkel alkalmazandó:

* Az Európai Parlament és Tanács 1169/2011/EU rendelete (2011. október 25.) a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról, az 1924/2006/EK és az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és a 87/250/EGK bizottsági irányelv, a 90/496/EGK tanácsi irányelv, az 1999/10/EK bizottsági irányelv, a 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2002/67/EK és a 2008/5/EK bizottsági irányelv és a 608/2004/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 304., 2011.11.22., 18. o.).”;

b) A 2. pont a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdéstől eltérve, azok a tagállamok, amelyek nem engedélyezik a »marmelád« és az »extra marmelád« kifejezések használatát az I. melléklet I. részének első és második franciabekezdésében meghatározott »dzsem« és »extradzsem« terméknevek esetében, a három vagy több gyümölcsből előállított citrusmarmelád esetében területükön engedélyezhetik a »vegyes gyümölcsmarmelád« vagy az »[x] gyümölcsből készült marmelád« megjelölés használatát, ahol x a gyümölcsök számát jelöli.”;

c) a 4. pontot el kell hagyni;

d) az 5. pont helybe a következő szöveg lép:

„5. A 3. pontban említett megjegyzéseket a termék nevével azonos látómezőben, jól olvashatóan kell feltüntetni.”;

e) a 6. pontot el kell hagyni.

2. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

Az I. mellékletben meghatározott termékek előállításához csak a II. mellékletben felsorolt összetevőket és a III. mellékletnek megfelelő nyersanyagokat lehet felhasználni.”

3. Az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„6a. cikk

A Bizottság ... [e módosító irányelv hatálybalépésének napjától számított 36 hónappal]-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli a gyümölcsdzsemek, zselék, citrusmarmeládok és cukrozott gesztenyekrém előállításához felhasznált gyümölcs vagy gyümölcsök betakarítási helye szerinti származási ország vagy országok megjelölésére szolgáló különböző címkézési lehetőségek megvalósíthatóságát. Az említett jelentést adott esetben jogalkotási javaslatnak kell kísérnie.”

4. Az I. melléklet ezen irányelv II. mellékletének megfelelően módosul.

5. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) a második–hatodik franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:

- „– gyümölcsle, sűrítve is: csak a dzsemben,
- citrusgyümölcsle, sűrítve is: más gyümölcstípusokból készült termékekben: csak a dzsemben, az extradzsemben, a zselében és az extrazselében,
- piros gyümölcsök leve, sűrítve is: csak a csipkebogyóból, a szamócából, a málnából, az egresből, a piros ribizskéből, a szilvából és a rebarbarából készült dzsemben és extradzsemben,

- céklalé, sűrítve is: csak a szamócából, a málnából, az egresből, a piros ribiszkéből és a szilvából készült dzsemben és zselében,
- citrusféléből nyert illóolajok: csak a citrusmarmeládban és a zselémarmeládban,”;

b) a melléklet a következő franciabekezdéssel egészül ki:

- „– az 1333/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel* összhangban engedélyezett élelmiszer-adalékanyagok.

* Az Európai Parlament és a Tanács 1333/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az élelmiszer-adalékanyagokról (HL L 354., 2008.12.31., 16. o.).”

6. A III. melléklet B. része 1. pontjának negyedik franciabekezdését el kell hagyni.

4. cikk

A 2001/114/EK irányelv módosításai

A 2001/114/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk bevezető fordulata helyébe a következő szöveg lép:

„Az 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet* az ezen irányelv

I. mellékletében meghatározott termékekre az alábbi feltételekkel alkalmazandó:

* Az Európai Parlament és Tanács 1169/2011/EU rendelete (2011. október 25.) a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról, az 1924/2006/EK és az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és a 87/250/EGK bizottsági irányelv, a 90/496/EGK tanácsi irányelv, az 1999/10/EK bizottsági irányelv, a 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2002/67/EK és a 2008/5/EK bizottsági irányelv és a 608/2004/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 304., 2011.11.22., 18. o.).”

2. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 3. pont a következő alponttal egészül ki:

„d) a laktóztartalom csökkentése glükózra vagy galaktózra történő átalakítás révén. A tej összetételének e kezelés eredményeképpen történő módosítása csak akkor engedélyezhető, ha ezt a termék csomagolásán könnyen látható és olvasható módon, kitörölhetetlenül feltüntetik. Ez a feltüntetés nem érinti az 1169/2011/EU rendeletben meghatározott tápértékjelölési kötelezettséget. A tagállamok korlátozhatják vagy megtilthatják a tej összetételének ezen alpontban említett módosítását.”

b) a 4. pont a következő alpontokkal egészül ki:

„c) az 1332/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel* összhangban engedélyezett élelmiszeripari enzimek;

d) az 1333/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel** összhangban engedélyezett élelmiszer-adalékanyagok.

* Az Európai Parlament és a Tanács 1332/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az élelmiszerenzimekről, valamint a 83/417/EGK tanácsi irányelv, az 1493/1999/EK tanácsi rendelet, a 2000/13/EK irányelv, a 2001/112/EK tanácsi irányelv és a 258/97/EK rendelet módosításáról (HL L 354., 2008.12.31., 7. o.).

** Az Európai Parlament és a Tanács 1333/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az élelmiszer-adalékanyagokról (HL L 354., 2008.12.31., 16. o.).”

3. A II. melléklet a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) az »evaporated milk« angol kifejezés az I. melléklet 1. pontjának b) alpontjában meghatározott terméket jelenti.”

5. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok ... [e módosító irányelv hatálybalépésének napjától számított 18 hónappal]-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket ... [e módosító irányelv hatálybalépésének napjától számított 24 hónappal]-tól/-től kezdődően alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

6. cikk

Átmeneti intézkedések

A 2001/110/EK, a 2001/112/EK, a 2001/113/EK és a 2001/114/EK irányelvvel összhangban ... [e módosító irányelv hatálybalépésének napjától számított 24 hónappal] előtt forgalomba hozott vagy felcímkézett termékek a készletek kimerüléséig továbbra is forgalmazhatók.

7. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

8. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...,

az Európai Parlament részéről

az elnök

a Tanács részéről

az elnök

I. MELLÉKLET

A 2001/112/EK irányelv I. és III. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) az I. rész 1. pontja (b) alpontjának első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A 2. pontban meghatározottak szerinti sűrített gyümölcsle olyan ivóvízzel történő hígítása útján készült termék, amely ivóvíz megfelel az (EU) 2020/2184 európai parlamenti és tanácsi irányelvben* meghatározott kritériumoknak.

* Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2020/2184 irányelve (2020. december 16.) az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 435., 2020.12.23., 1. o.).”;

b) az I. melléklet az alábbi pontokkal egészül ki:

„6. a) Csökkentett cukortartalmú gyümölcsle

Az 1. pont a) alpontjában meghatározott gyümölcsleből előállított termék, ahol a természetes módon előforduló cukrok mennyiségét legalább 30 %-kal lecsökkentették a II. részének 3. pontjában megállapított feltételek szerint engedélyezett eljárás alkalmazásával, amely az adott gyümölcsből nyert átlagos típusú gyümölcsle minden egyéb alapvető fizikai, kémiai, érzékszervi és tápérték jellemzőjét megőrzi.

Csökkentett cukortartalmú gyümölcslelő előállítható csökkentett cukortartalmú gyümöclslének gyümöclslével, gyümöclspürével vagy mindkettővel való keverése révén.

b) Sűrítményből készült, csökkentett cukortartalmú gyümöclslé

Az 1. pont b) alpontjában meghatározottak szerinti sűrítményből készült gyümöclsléből előállított termék, ahol a természetes módon előforduló cukrok mennyiségét legalább 30 %-kal csökkentették a II. rész 3. pontjában megállapított feltételek szerint engedélyezett eljárás alkalmazásával, amely az adott gyümöclsből nyert átlagos típusú gyümöclslé minden egyéb alapvető fizikai, kémiai, érzékszervi és tápérték jellemzőjét megőrzi, vagy a 7. pontban meghatározottak szerinti csökkentett cukortartalmú sűrített gyümöclslé olyan ivóvízzel történő hígítása útján előállított termék, amely ivóvíz megfelel az (EU) 2020/2184 irányelvben meghatározott kritériumoknak.

Sűrítményből készült csökkentett cukortartalmú gyümöclslé előállítható sűrítményből készült csökkentett cukortartalmú gyümöclslének a következők egyikével vagy a következők közül többel való keverése révén: gyümöclslé, sűrítményből készült gyümöclslé, csökkentett cukortartalmú gyümöclslé, sűrítményből készült gyümöclspüré és gyümöclspüré.

7. Csökkentett cukortartalmú sűrített gyümölcsle

A 2. pontban meghatározottak szerinti sűrített gyümölcsleből előállított termék, ahol a természetes módon előforduló cukrok mennyiségét legalább 30%-kal csökkentették a II. rész 3. pontjában megállapított feltételek szerint engedélyezett eljárás alkalmazásával, amely az átlagos típusú termék minden egyéb alapvető fizikai, kémiai, érzékszervi és tápérték jellemzőjét megőrzi, vagy a 6. pont a) alpontjában meghatározottak szerinti csökkentett cukortartalmú gyümölcsleből a víztartalma meghatározott hányadának fizikai úton történő kivonásával előállított termék. Ha a terméket közvetlen fogyasztásra szánják, a vízkivonás mértékének legalább 50 %-osnak kell lennie a víztartalomhoz képest.”;

c) a II. rész a következőképpen módosul:

i. a 2. pont a következőképpen módosul:

– a második franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„– az 1333/2008/EK rendelettel összhangban engedélyezett élelmiszer-adalékanyagok; édesítőszer az azonban nem megengedettek az e melléklet I. részében felsorolt termékek előállítására, a gyümölcsnektárok kivételével.”;

- a harmadik franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:
 - „– a gyümölcslevek, sűrítmenyből készült gyümölcslevek, sűrített gyümölcslevek, csökkentett cukortartalmú gyümölcslevek, sűrítmenyből készült csökkentett cukortartalmú gyümölcslevek és csökkentett cukortartalmú sűrített gyümölcslevek esetében: visszaadagolt aroma, gyümölcspép és rostok,”;
- az ötödik franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:
 - „– a gyümölcshnektárok esetében: visszaadagolt aroma, gyümölcspép és rostok, cukrok és/vagy méz a IV. melléklet I. részében említett késztermékek teljes tömegének legfeljebb 20 %-áig, a IV. melléklet II. részében említett késztermékek teljes tömegének 15 %-áig és a IV. melléklet III. részében említett késztermékek teljes tömegének 10 %-áig, és/vagy édesítőszerék.

Az az állítás, mely szerint a gyümölcshnektár nem tartalmaz hozzáadott cukrot, valamint a fogyasztó számára vélhetően ugyanezzel a jelentéssel bíró bármely állítás csak akkor alkalmazható, ha a termék nem tartalmaz hozzáadott mono- vagy diszacharidokat vagy egyéb, annak édesítő hatása miatt használt élelmiszer, ideértve az 1333/2008/EK rendeletben meghatározott édesítőszeret is. Ilyen állítás alkalmazása esetén a címkén a következő jelölést is fel kell tüntetni: »természetes módon előforduló cukrokat tartalmaz«”;

- a hetedik franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:
 - „– az I. rész 1–7. pontjában meghatározott termékek esetében a savas íz szabályozása érdekében: literenként legfeljebb 3 gramm, vízmentes citromsavban kifejezett citromlé és/vagy zöldcitromlé és/vagy sűrített citromlé és/vagy sűrített zöldcitromlé,”;
 - a pont a következő franciabekezdéssel egészül ki:
 - „– a csökkentett cukortartalmú gyümölcsle és a sűrítőből készült csökkentett cukortartalmú gyümölcsle esetében: víz, a cukortartalom-csökkentési folyamat miatt elvesztett víz helyreállításához szigorúan a szükséges mennyiségben.”;
- ii. a 3. pont a következőképpen módosul:
- a tizenharmadik franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:
 - „– búzából, borsóból, burgonyából vagy napraforgómagból származó, a gyümölcsle derítésére alkalmas növényi eredetű fehérjék,”
 - a pont a következő franciabekezdéssel egészül ki:
 - „– kizárólag a csökkentett cukortartalmú gyümölcsle, a sűrítőből készült csökkentett cukortartalmú gyümölcsle és a csökkentett cukortartalmú sűrített gyümölcsle esetében: a természetes módon előforduló cukrok mennyiségének csökkentésére szolgáló eljárások annyiban, amennyiben megőrzik az adott gyümölcsből nyert átlagos típusú gyümölcsle minden egyéb alapvető fizikai, kémiai, érzékszervi és tápérték jellemzőjét, nevezetesen a membránszűrés és az élesztős fermentáció.”

2. A III. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„III. MELLÉKLET

AZ I. MELLÉKLETBEN FELSOROLT EGYES TERMÉKEKRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES
MEGNEVEZÉSEK

I. Különleges megnevezések, amelyeket csak a megnevezés nyelvén lehet használni

- a) »vruchtendrank«: gyümölcsnektár;
- b) »Süßmost« csak a »Fruchtsaft« vagy »Fruchtnectar« megnevezésekkel együttesen lehet alkalmazni:
 - i. kizárólag gyümölcsleéből, sűrített gyümölcsleéből vagy e termékek keverékéből készült gyümölcsnektár, amely természetes állapotában élvezhetetlen a magas természetes savtartalma miatt;
 - ii. almából vagy körtéből, adott esetben alma hozzáadásával készült gyümölcsle, hozzáadott cukor nélkül;
- c) »succo e polpa« vagy »sumo e polpa«, olyan gyümölcsnektárok, amelyek kizárólag gyümölcspüréből és/vagy sűrített gyümölcspüréből készülnek;

- d) i. »æblemost«, az almalé szinonimája;
- ii. »æblemost fra koncentrat«, a sűrítményből készült almalé szinonimája;
- e) i. »sur ... saft«, a felhasznált gyümölcs dán nevével együtt használva olyan gyümölcslevek esetén, amelyek hozzáadott cukrot nem tartalmaznak és fekete ribizliből, cseresznyéből, ribizliből, fehér ribizliből, málnából, szamócából vagy bodzából készülnek;
- ii. »sød ... saft« vagy »sødet ... saft«, a felhasznált gyümölcs dán nevével együtt használva olyan gyümölcslevek esetén, amelyek ebből a gyümölcsből készültek és literenként 200 gramm cukornál több hozzáadott cukrot tartalmaznak;
- f) »äppelmust/äpplemust«, az almalé szinonimája;
- g) »mosto«, a szőlőlé szinonimája;
- h) »smiltsērķšķu sula ar cukuru« vagy »astelpaju mahl suhkruga« vagy »słodzony sok z rokitnika« a homoktövisbogyóból készült, literenként legfeljebb 140 g hozzáadott cukrot tartalmazó gyümölcslevek.

II. Az Unió egy vagy több hivatalos nyelvén használható különleges megnevezések

- a) »kókuszvíz«, a kókuszdióból közvetlenül, a kókuszhus kipréselése nélkül kivont termék, a kókuszlé szinonimájaként.”

II. MELLÉKLET

A 2001/113/EK irányelv I. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. rész a következőképpen módosul:

a) az első és a második franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„– A »dzsem« cukor, egy- vagy többféle gyümölcspulp és/vagy gyümölcspüré és víz megfelelően kocsonyás állományú keveréke. A citrusdzsem azonban előállítható egész, csíkozott és/vagy szeletelt gyümölcsből is.

A tagállamok azonban a fogyasztók által széles körben használt kifejezések figyelembevétele érdekében a területükön – a citrusdzsem kivételével – engedélyezhetik a »marmelád« kifejezés használatát a »dzsem« terméknevre.

Az 1 000 g késztermék előállításához felhasznált gyümölcspulp és/vagy gyümölcspüré mennyisége nem lehet kevesebb mint:

- 450 g általános szabályként,
- 350 g a piros ribiszke, a madárberkenye, a homoktövis, a feketeribiszke, a csipkebogyó és a birsalma esetében,
- 180 g a gyömbér esetében,

- 230 g a kasualma esetében,
- 80 g a passiógyümölcs esetében.
- Az »extradzsem« cukor és egy vagy többféle sűrítetlen gyümölcszselé, valamint víz megfelelően zselés állományú keveréke. A csipkebogyó, a magnévküli málna, a feketeszeder, a fekete ribiszke, az áfonya és a piros ribiszke extradzsem előállítható az adott gyümölcslől készített sűrítetlen püréből is. A citrus extradzsem előállítható egész, csíkozott és/vagy szeletelt gyümölcslől is.

A tagállamok azonban a fogyasztók által széles körben használt kifejezések figyelembevétele érdekében a területükön – a citrus extradzsem kivételével – engedélyezhetik az »extramarmelád« kifejezés használatát az »extradzsem« terméknevre.

A következő gyümölcsök más gyümölccsel keverve extradzsem előállítására nem használhatók: alma, körte, nem magvaváló szilva, sárgadinnye, görögdinnye, szőlő, sütőtök, uborka és paradicsom.

Az 1 000 g késztermék előállításához felhasznált gyümölcszspulp mennyisége nem lehet kevesebb mint:

- 500 g általános szabályként,
- 450 g a piros ribiszke, a madárberkenye, a homoktővis, a feketeribiszke, a csipkebogyó és a birsalma esetében,
- 280 g a gyömbér esetében,
- 290 g a kasualma esetében,
- 100 g a passiógyümölcs esetében.”;

b) az ötödik és a hatodik franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„– A »citrusmarmelád« víz, cukor, és a citrusfélékből nyert következő termékek közül egy vagy több megfelelően zselés állományú keveréke: pulp, püré, lé, vizes kivonat és héj. A „citrusmarmelád” terméknevében a „citrus” kifejezés felcserélhető a felhasznált citrusgyümölcs nevével.

Az 1 000 g késztermék előállításához felhasznált citrusfélék mennyisége nem lehet kevesebb 200 grammnál, amelyből legalább 75 grammnak endokarpiumból kell származnia.

- A »zselémarmelád« megnevezés akkor használható, ha a citrusmarmeládként meghatározott termék a kis mennyiségű, finomra szeletelt héj kivételével nem tartalmaz oldhatatlan részeket.”

2. A II. rész helyébe a következő szöveg lép:

„II. Az I. részben meghatározott termékek refraktométerrel meghatározott oldhatószárazanyag-tartalmának legalább 60 %-nak kell lennie azon termékek kivételével, amelyek megfelelnek az 1924/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet* csökkentett cukortartalomra vonatkozó követelményeinek, valamint amelyekben a cukrot teljes mértékben vagy részben édesítószerekkel helyettesítik.

Az 1169/2011/EU rendelet 17. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok egyes különleges esetekre tekintettel engedélyezhetik a fenntartott nevek használatát az I. részben meghatározott olyan termékek esetében, amelyek oldhatószárazanyag-tartalma 60 %-nál alacsonyabb.

* Az Európai Parlament és a Tanács 1924/2006/EK rendelete (2006. december 20.) az élelmiszerekkel kapcsolatos, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról (HL L 404., 2006.12.30., 9. o.).”
